



<p align="center">GEMEINDE VINTL</p> <p align="center">DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUM LANDSCHAFTSPLAN</p>	<p align="center">COMUNE DI VANDOIES</p> <p align="center">NORME DI ATTUAZIONE AL PIANO PAESAGGISTICO</p>
<p align="center">GENEHMIGUNG</p> <p>Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 14/93 vom 06.12.1993</p> <p>Beschluss des Gemeinderates Nr. 18 vom 06.05.1994</p> <p align="center">Dekret des Landeshauptmanns Nr. 330/28/1 vom 13. Oktober 1994</p> <p>Veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 7 vom 14.02.1995</p>	<p align="center">APPROVAZIONE</p> <p>Delibera della I^a Commissione per la tutela del paesaggio n. 14/93 del 06/12/1993</p> <p>Delibera del Consiglio comunale n. 18 del 06/05/1994</p> <p align="center">Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 330/28/1 del 13 ottobre 1994</p> <p>Publicate sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 7 del 14/02/1995</p>
<p align="center">ÄNDERUNGEN</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Reduzierung der Bannzone Obervintl, Beschluss I. LSK. Nr. 17/06 vom 26.07.2006, Amtsblatt der Reg. Nr. 36 vom 05.09.2006 2. Änderungen Naturdenkmal Obergasserhof, Beschluss der L.Reg. Nr. 181 vom 06.02.2012, Amtsblatt der Reg. Nr. 8 vom 21.02.2012 3. Änderungen Biotop Ilstener Au, Beschluss der L.Reg. Nr. 861 vom 11.06.2012, Amtsblatt der Reg. Nr. 26 vom 27.06.2012 4. Änderung Bestimmungen bes. s. Landschaft, Beschluss der L.Reg. Nr. 98 vom 04.02.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 8 vom 25.02.2014 5. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 165/14 vom 16.09.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 2 vom 13.01.2015 6. Änderung Bestimmungen LSG Pfunderer Berge, Beschluss der L.Reg. Nr. 930 vom 11.08.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 33 vom 18.08.2015 7. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 148/15 vom 17.06.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 37 vom 15.09.2015 8. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 179/15 vom 14.08.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 46 vom 17.11.2015 9. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 180/15 vom 14.08.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 46 vom 17.11.2015 	<p align="center">MODIFICHE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Riduzione zona di rispetto Vandoies di Sopra, Delib. I^a Com.tut.paes. n. 17/06 del 26/07/2006, Bollettino Uff. della Reg. n. 36 del 05/09/2006 2. Modifiche monumento nat. Obergasserhof, Delibera d. Giunta Prov. n. 181 del 06/02/2012, Bollettino Uff. della Reg. n. 8 del 21/02/2012 3. Modifiche biotopo Ilstener Au, Delibera d. Giunta Prov. n. 861 del 11/06/2012, Bollettino Uff. della Reg. n. 26 del 27/06/2012 4. Modifica norme paesaggio d. part. tutela, Delibera d. Giunta Prov. n. 98 del 04/02/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 8 del 25/02/2014 5. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 165/14 del 16/09/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 2 del 13/01/2015 6. Modifica norme ZTP Monti di Fundres, Delibera d. Giunta Prov. n. 930 del 11/08/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 33 del 18/08/2015 7. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 148/15 del 17/06/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 37 del 15/09/2015 8. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 179/15 del 14/08/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 46 del 17/11/2015 9. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 180/15 del 14/08/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 46 del 17/11/2015



10. Änderung grün-grün,
Beschluss der KGG Nr. 259/15 vom 09.12.2015,
Amtsblatt der Reg. Nr. 3 vom 19.01.2016

11. Änderung grün-grün,
Beschluss der KGG Nr. 260/15 vom 09.12.2015,
Amtsblatt der Reg. Nr. 3 vom 19.01.2016

10. Modifica verde-verde,
Delibera della CVV n. 259/15 del 09/12/2015,
Bollettino Uff. della Reg. n. 3 del 19/01/2016

11. Modifica verde-verde,
Delibera della CVV n. 260/15 del 09/12/2015,
Bollettino Uff. della Reg. n. 3 del 19/01/2016



Art. 1

Allgemeines

Die folgenden Unterschutzstellungen und Vorschriften werden bezugnehmend auf die Kategorien des Art. 1 und gemäß Art. 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung festgesetzt.

Integrierenden Bestandteil der Unterschutzstellung bilden:

- die Karte i. M. 1:10.000, 3 Auszüge i. M. 1:5.000, der erläuternde Bericht und das nachfolgende Verzeichnis der Unterschutzstellungen und der diesbezüglichen Vorschriften.

Generalità

I vincoli e le prescrizioni che seguono vengono determinati in riferimento agli oggetti di cui all'art. 1 ed ai sensi dell'art. 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica.

Fanno parte integrante del vincolo:

- la planimetria in scala 1:10.000, n. 3 stralci in scala 1:5.000, la relazione illustrativa e l'elenco dei vincoli con le relative prescrizioni.

Art. 2

Weite Landstriche, die eine natürliche oder von Menschenhand umgeformte Landschaft, unter Einbeziehung der Siedlungen bilden und die einzeln oder in ihrer Gesamtheit Zeugnis von Zivilisation geben (Art. 1/b des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

Die chorographische Zone wird unterschieden in:

A) Besonders schutzwürdige Landschaft

Diese Zone besteht aus Gebieten, die wegen ihrer besonderen Beschaffenheit, charakteristischen Gestaltung und ihrem Gepräge ein Bild von bedeutendem landschaftlichen Wert darstellen.

Für das landwirtschaftliche Grün gelten die Bestimmungen des Art. 42 des Landesraumordnungsgesetzes, ausgenommen die Verlegung und Neugründung der Hofstelle von landwirtschaftlichen Betrieben, welche - nach Anhören des Landwirtschaftsinspektorates und der Landesraumordnungskommission - nur dann gestattet werden kann, wenn der Antragsteller anderswo keine für die Errichtung der Hofstelle geeigneten Gründe besitzt. Um eine bessere Einfügung in das umliegende Landschaftsbild zu gewährleisten, kann in diesem Fall die Landschaftsschutzbehörde den Standort festlegen, jedoch immer im Bereich des Eigentums des Antragstellers.

Zone corografiche costituenti paesaggi naturali o trasformati ad opera dell'uomo comprese le strutture insediative, che presentino, singolarmente o come complesso, valore di testimonianza di civiltà (riferimento al par. b) dell'art. 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).

La zona corografica si distingue in:

A) Paesaggio di particolare tutela

Tale zona è costituita da aree di territorio tali da comporre, per la singolarità della loro morfologia e del loro carattere ambientale, un quadro di rilevante valore paesaggistico.

Nella zona di verde agricolo valgono le disposizioni dell'art. 42 dell'ordinamento urbanistico provinciale, escluso il trasferimento e la creazione della sede di aziende agricole che - sentito l'Ispettorato provinciale dell'agricoltura e la commissione urbanistica provinciale - può essere autorizzata soltanto qualora il richiedente non possiede altrove terreno adatto per l'impianto della sede. In tale caso l'Autorità per la tutela del paesaggio può indicare l'ubicazione in relazione alle esigenze emergenti da un più idoneo inserimento nel quadro paesaggistico circostante, sempre però nella proprietà del richiedente.



Die Projekte von zulässigen Bauten oder Anlagen müssen der II. Landeskommission für Landschaftsschutz zur Begutachtung unterbreitet werden.

Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist. Gestattet ist die Abbautätigkeit im Bereich des bestehenden Steinbruchs oberhalb Dun (Gp.en 1110 und 985 sowie Bp. 153, K.G. Pfunders), der bei Bedarf erweitert werden kann.

In der besonders schutzwürdigen Landschaft «Pfunderer Berge» gelten einige zusätzliche Bestimmungen: Bodenverbesserungsarbeiten sind nur kleinflächig und abgestimmt auf den Dunganfall des gealpten Viehs gestattet. Bei Bodenmeliorierungen soll grundsätzlich die Grasnarbe erhalten werden, sie dürfen vorwiegend nur in Entsteinungen und Entstrauchungen bestehen. Das anfallende Steinmaterial ist am Rande der Meliorierungsfläche geordnet abzulagern. Trockenlegungen von Mooren und Seggenrieden sind nicht gestattet.

Der Bau von neuen Wanderwegen und Steigen sowie die Neumarkierung von aufgelassenen Steigen sind ohne Ermächtigung der II. Landeskommission für Landschaftsschutz untersagt. Im abgegrenzten Gebiet ist das Sammeln von Mineralien und Versteinerungen untersagt. Die zuständige Landesbehörde kann für Lehr- und Studienzwecke Sonderermächtigungen für das Sammeln von Mineralien und Versteinerungen erteilen.

In der, in der graphischen Beilage eigens als «Bannzone» gekennzeichneten Fläche besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung von neuen Gebäuden aller Art. Gestattet ist der Abbruch und Wiederaufbau von bestehenden Bauten.

B) Landwirtschaftsgebiet von landschaftlichem Interesse

Diese Zone umfasst landwirtschaftliche Nutzflächen, die ein interessantes Landschaftsgepräge aufweisen und von einer geschichtlich - kulturellen Tradition zeugen, wie die Landschaft durch Menschenhand umgeformt wurde.

Für diese Zone gelten die Bestimmungen des

I progetti di fabbricati o opere ammesse devono essere sottoposte all'esame della II commissione provinciale per la tutela del paesaggio.

Sono vietati gli impianti per la lavorazione della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, quando risulta necessario l'attraversamento della zona vincolata. È ammessa la coltivazione della cava di pietra esistente sopra Dun (pp.ff. 1110 e 985 nonché p.ed. 153, C.C. Fundres), la quale può essere ampliata, qualora ciò risulti necessario.

Nel paesaggio di particolare tutela «Monti di Fundres» vigono alcune ulteriori norme: i miglioramenti fondiari sono consentiti per superfici limitate e dimensionati in relazione al concime organico prodotto dal bestiame da pascolo. Di principio i miglioramenti devono limitarsi a spietramenti e decespugliamenti e la cortica erbosa non deve venire asportata. Il pietrame va depositato ordinatamente al margine dell'area migliorata. Sono vietate le opere di drenaggio nelle torbiere e nei cariceti.

È vietata la costruzione di nuove passeggiate e sentieri nonché la segnalazione di sentieri abbandonati se non previa autorizzazione della II. Commissione provinciale per la tutela del paesaggio. Nel territorio delimitato è vietata la raccolta di minerali e fossili. Possono essere rilasciati, a scopi didattici e di ricerca, permessi speciali di raccolta dei minerali e dei fossili da parte dell'Autorità provinciale competente.

Entro l'area segnata nel grafico allegato appositamente come «zona di rispetto» vige un assoluto divieto di costruzione per nuovi edifici di qualsiasi genere. Sono consentite la demolizione e la ricostruzione degli edifici esistenti.

B) Zona agricola di interesse paesaggistico

Tale zona comprende i terreni ad utilizzazione agricola che compongono un quadro ambientale di interesse paesaggistico a testimonianza di una tradizione storico-culturale secondo la quale il paesaggio si è andato trasformando ad opera dell'uomo.

Per tale zona valgono le disposizioni del piano



Gemeindebauleitplanes und des Landesraumordnungsgesetzes.

C) Natürliche Landschaft

Diese Zone wird von Wäldern, Weiden, alpinem Grün, Ödland, Feuchtgebieten und Gewässern gebildet, die wegen ihrer Eigenart, Beschaffenheit, Vegetation und Umweltfunktion eine Landschaft von besonderem Wert darstellen.

Für diese Zone gelten die Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes und des Landesraumordnungsgesetzes.

Die forstliche Nutzung aller Auwaldbestände unterliegt den Bestimmungen des Forstgesetzes (Kgl. Dekret vom 30. Dezember 1923, Nr. 3267).

Die als «bestockte Bergwiesen und Weiden» gekennzeichneten Flächen sind von besonderem landschaftlichen und ökologischen Wert. Bei ihrer land- und forstwirtschaftlichen Nutzung ist auf die Erhaltung der Charakteristik der «bestockten Wiese» und der aufgelockerten Bestockung zu achten. Die forstliche Nutzung der Lärchen hat sich auf den laufenden Zuwachs zu beschränken und auf den Weiden ist die Stockrodung untersagt. Die Projekte von zulässigen Bauten oder Arbeiten müssen der II. Landeskommission für Landschaftschutz zur Begutachtung unterbreitet werden.

D) Zone mit besonderem geschichtlich - kulturellen Wert

Dieses Gebiet umfasst die Wiedergewinnungszonen des Bauleitplanes, die als Siedlungen, die sich in die umliegende Landschaft einfügen, ein Zeugnis von Siedlungskultur von besonderem Wert darstellen.

Wenn für diese Zonen kein ordnungsgemäß genehmigter Durchführungs- oder Wiedergewinnungsplan besteht, muss für alle zulässigen Projekte die Landschaftsschutzermächtigung im Sinne des Art. 7 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung eingeholt werden; dies um die Erhaltung des bestehenden typischen architektonischen Ortsbildes zu gewährleisten.

urbanistico comunale e dell'ordinamento urbanistico provinciale.

C) Paesaggio naturale

È formata da zone boschive, pascoli, verde alpino, zone incolte, zone umide ed acque che per il loro carattere, la loro conformazione, vegetazione e funzione ambientale formano un paesaggio di particolare valore.

Per tale zona valgono le disposizioni del piano urbanistico comunale e dell'ordinamento urbanistico provinciale.

L'utilizzazione forestale di tutti gli ontaneti è sottoposta alle norme della legge forestale (R. D. del 30 dicembre 1923, n. 3267).

Le aree contrassegnate come «prati e pascoli alberati» sono particolarmente pregevoli dal punto di vista paesaggistico ed ambientale. Nella loro conduzione agro-forestale va portata particolare attenzione al mantenimento delle caratteristiche di prato alberato e della disposizione rada dell'alberatura. L'utilizzazione forestale deve limitarsi all'incremento corrente e nei pascoli è vietato l'allontanamento delle ceppaie. I progetti di fabbricati o opere ammesse devono essere sottoposte all'esame della II. Commissione provinciale per la tutela del paesaggio.

D) Zona di particolare valore storico - culturale

Tale zona comprende le zone di recupero del Piano Urbanistico Comunale, le quali vengono ad assumere un particolare valore di testimonianza di civiltà come complessi insediativi inseriti nel quadro paesaggistico circostante.

Se per tali zone non esiste piano di attuazione o di recupero regolarmente approvato, i progetti ammissibili devono ottenere l'autorizzazione paesaggistica ai sensi dell'art. 7 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica, per garantire il mantenimento dell'esistente carattere architettonico ed ambientale di tale zona.



Art. 3

Allgemeine Vorschriften

In der chorographischen Zone ist es verboten, die Ruhe des Gebietes durch lästige und unnötige Geräusche zu stören, die Umwelt durch die Ablagerung von Müll jeglicher Art zu verunreinigen und Gegenstände jeglicher Art, wie Papier und Plastikreste, Dosen usw. wegzuerwerfen oder liegen zu lassen.

In den Landschaftsschutzgebieten müssen Freileitungen unter 5.000 Volt und Telefonfreileitungen sowie jede Art von Umzäunung im Sinne des Art. 8 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, ermächtigt werden; die Verwendung von Stacheldraht für Umzäunungen ist verboten.

Im gesamten Gemeindegebiet unterliegt das Fällen von Edelkastanien wegen deren besonderen landschaftlichen Bedeutung der vorherigen Ermächtigung durch die Forstbehörde.

Wegen ihrer Bedeutung für die Kulturlandschaft dürfen Nussbäume sowie alte Birn- und Apfelbäume mit einem Durchmesser von über 30 cm nur mit Ermächtigung des Bürgermeisters entfernt werden. Für die Pflege und Erhaltung dieser Bäume und der typischen Anger in den Dorfbereichen kann die Landesverwaltung Beiträge gewähren.

Prescrizioni generali

Nella zona corografica è vietato turbare la tranquillità dei luoghi con rumori molesti ed inutili, alterare l'ambiente con il deposito di rifiuti di qualsiasi genere e abbandonare oggetti di ogni genere, come residui cartacei, plastici, barattoli ecc.

Nelle zone corografiche, elettrodotti aerei al di sotto di 5.000 Volt e linee telefoniche aeree nonché recinzioni di ogni tipo, devono essere autorizzati ai sensi dell' art. 8 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica; è vietato l'uso del filo spinato nelle recinzioni.

L' abbattimento di castagni, per la loro particolare funzione paesaggistica, è sottoposto all'autorizzazione dell'autorità forestale.

Data la loro importanza per il paesaggio culturale i noci nonché i vecchi peri e meli con un diametro del tronco che supera i 30 cm, possono essere tagliati solo con l'autorizzazione del sindaco. L'amministrazione provinciale può concedere contributi per il restauro e la conservazione di questi alberi e dei frutteti sparsi nelle aree abitate.

Art. 4

Teile des natürlichen Lebensraumes (Biotope), auch wenn sie von Menschenhand geschaffen wurden, die eine besondere ökologische Funktion auf den umliegenden Sieglungsraum ausüben (Art. 1/c des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

In diese Kategorie fällt das Biotop:

- 1) Ilsterner Au

Im abgegrenzten Gebiet ist jegliche Kulturänderung und Veränderung der Umwelt untersagt, sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie die hydrologischen und mikroklimatischen Verhältnissen.

Elementi naturali del paesaggio (biotopi), anche se dovuti all'opera dell'uomo, aventi una speciale funzione ecologica sull'ambiente antropizzato circostante (art. 1, lettera c della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).

Rientra in tale categoria il biotop:

- 1) Ilsterner Au

In tale settore di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura e alterazione dello stato ambientale, sia esso riferito al quadro fisico, come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche ideologiche e microclimatiche.



Innerhalb des Biotopes sind insbesondere verboten:

- das Errichten von Bauten und Anlagen jeglicher Art, auch solche vorläufigen Charakters;
- die Torfentnahme sowie Kulturänderungen, Trockenlegungs-, Meliorierungsarbeiten und Geländeänderungen jeglicher Art durchzuführen;
- das Liegenlassen von Abfall und das Ablagern von Müll, Mist und Material jeglicher Art;
- das Verschmutzen von Gewässern und das Einleiten von Abwässern;
- das Pflücken, Ausgraben und Vernichten von wild wachsenden Pflanzen;
- das Sammeln von Pilzen;
- das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören wildlebender Tiere, eingeschlossen die Jagd; erlaubt ist die Nachsuche nach außerhalb der Biotope angeschossenem Wild;
- das Ausbringen von Düngern;
- die Beweidung;
- der Verkehr mit Motorfahrzeugen jeglicher Art, ausgenommen für die land- und forstwirtschaftliche Tätigkeit;
- Hunde frei laufen zu lassen;
- die Fischerei in den Teichen;
- das Reiten.

Gestattet sind:

- die erforderlichen Biotoppflegemaßnahmen;
- die forstwirtschaftliche Nutzung; sie muss im Rahmen der geltenden Forstgesetze und ausschließlich mit naturnahen Waldbaumethoden durchgeführt werden, wobei die Zielsetzungen des Schutzgebietes zu berücksichtigen sind.

In particolare nel biotopo è vietato:

- realizzare qualsiasi tipo di costruzioni e impianti a carattere provvisorio;
- effettuare estrazioni di torba nonché qualsiasi tipo di cambiamento di coltura, opere di prosciugamento del terreno, di bonifica e spianamenti;
- abbandonare e depositare rifiuti, letame e materiale di qualsiasi genere;
- inquinare le acque e scaricare acque reflue;
- raccogliere, estirpare e distruggere la vegetazione spontanea;
- la raccolta dei funghi;
- abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, compresa la caccia; è consentita la ricerca di selvaggina ferita fuori dai biotopi;
- concimare;
- il pascolo;
- circolare con veicoli a motore di ogni tipo ad eccezione delle attività agroforestali;
- lasciare vagare in cani;
- la pesca nei stagni;
- cavalcare.

Sono consentiti:

- gli interventi necessari per la gestione naturalistica del biotopo;
- l'utilizzazione forestale deve avvenire nel rispetto delle leggi forestali vigenti ed esclusivamente con metodi di selvicoltura su basi ecologiche, tenendo conto delle finalità di tutela del territorio protetto.



Art. 5

Naturdenkmäler, bestehend aus Naturgebilden oder Teilen derselben, die einen bedeutenden wissenschaftlichen, ästhetischen, heimat- und volkskundlichen Wert besitzen, sowie den dazugehörigen Bannstreifen, die geschützt werden müssen, um einen ungestörten Genuss der Denkmäler zu gewährleisten (Art. 1/a des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

Monumenti naturali consistenti in elementi o parti limitate alla natura, che abbiano un valore preminente dal punto di vista scientifico, estetico, etnologico o tradizionale, con le relative zone di rispetto, che debbono essere tutelate per assicurare il migliore godimento dei monumenti stessi (riferimento al par. a) art. 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).

In diese Kategorie fallen die nachstehend angeführten und in der beiliegenden Karte eingetragenen Naturdenkmäler:

Rientrano nella categoria i seguenti monumenti naturali individuati nell'allegata planimetria:

- 109/1 eine Buche unterm «Bergl»
- 109/2 eine Eiche unterhalb des Liner Hofes
- 109/3 Obervintler Wasserfall
- 109/4 Winnewiesmoos
- 109/5 Auwald bei Weitental
- 109/6 Eiskeller beim Zörhofer
- 109/7 Eiskeller beim Feurer Hof
- 109/8 Schmansner Wasserfall
- 109/9 Feuchtgebiet beim Obergasserhof
- 109/10 Dunklamm
- 109/11 Eisbrugg-Bach vom Ursprung bis zum Zusammenfluß mit dem Weißsteiner Bach
- 109/12 Eisbrugg-See
- 109/13 Grindler-See
- 109/14 Weitenberg-See

- 109/1 un faggio sotto «Bergl»
- 109/2 una quercia sotto il maso Liner
- 109/3 cascata di Vandoies di Sopra
- 109/4 Winnewiesmoos
- 109/5 ontaneto presso Vallarga
- 109/6 ghiacciaia naturale presso il maso Zörhofer
- 109/7 ghiacciaia naturale presso il maso Feurer
- 109/8 cascata Schmansner
- 109/9 zona umida presso il maso Obergasser
- 109/10 gola di Dun
- 109/11 rio Eisbrugg dalla sorgente fino alla confluenza con il rio Pietrabianca
- 109/12 lago Eisbrugg
- 109/13 lago Grindler
- 109/14 lago Weitenberg

Es ist verboten, die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali sopra indicati.

Für den Fortbestand des Feuchtgebietes beim Obergasserhof 109/9 ist die Erhaltung der gegebenen hydrologischen Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung. Es sind deshalb Trockenlegungsarbeiten, die Torfentnahme, das Ablagern

Per la salvaguardia della Zona umida presso il maso Obergasser 109/9 è di grande importanza il mantenimento delle caratteristiche idrologiche presenti e della vegetazione tipica. Sono perciò vietati le opere di prosciugamento del terreno, l'estrazione della torba, il deposito di materiale di



von Material jeglicher Art sowie das Ausbringen von Dünger untersagt. Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung der bestehenden Gräben.

qualsiasi genere nonché la concimazione. È consentita la manutenzione ordinaria dei fossi esistenti.

Art. 6

Archäologisches Schutzgebiet

Es handelt sich um Überreste von Ansiedlungen, die in der beiliegenden Karte eigens gekennzeichnet sind und die wegen ihrer archäologischen und geschichtlichen Bedeutung eines besonderen Schutzes bedürfen.

In diesen Teilgebieten ist für jede Veränderung der Fundstelle und des abgegrenzten Gebietes die Genehmigung des Landesdenkmalamtes einzuholen, welches zu Studienzwecken Sonderermächtigungen für Ausgrabungen erteilen kann.

Zona archeologica

Trattasi di resti di insediamenti, appositamente contrassegnati nell'allegata planimetria, degni di particolare tutela per l'importanza archeologica e storica che rivestono.

Per tali settori ogni alterazione della conformazione del ritrovamento e della zona delimitata deve essere autorizzata dalla Soprintendenza provinciale alle Belle Arti, che può rilasciare permessi speciali di scavo a scopo di studio.

Art. 7

Pflasterwege, Trockenmauern, Feldhecken

Trockenmauern, alte Pflasterwege, Lesesteinwälle, Feldhecken und Flurgehölze sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt.

Ihre Entfernung, Veränderung oder Rodung unterliegt in allen Fällen der Ermächtigung durch die II. Landeskommission für Landschaftsschutz.

Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung, für die die Landesverwaltung Beiträge gewähren kann.

Strade lastricate, muri a secco, siepi

I muri a secco, le antiche strade lastricate, argini di pietraie, siepi e boschetti isolati sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico - culturale.

Ogni rimozione, modifica o dissodamento di essi è sottoposto in ogni caso all'autorizzazione della II Commissione provinciale per la tutela del paesaggio.

Sono consentiti i lavori di manutenzione ordinaria, per i quali l'Amministrazione provinciale può concedere contributi.

Art. 8

Aufstiegsanlagen – Hochspannungsleitungen

Die Errichtung neuer Aufstiegsanlagen oder Hochspannungsleitungen über 20.000 Volt, sowie die Verlegung von unterirdischen Leitungen, die einen Geländestreifen von mehr als 5 m Breite während der Bauzeit beanspruchen, kann nur im Wege der Abänderung der vorliegenden Unterschutzstellung erfolgen.

Impianti di risalita - linee ad alta tensione

La realizzazione di nuovi impianti di risalita o di linee elettriche con tensione oltre i 20.000 volt nonché condotte sotterranee le quali occupino una striscia di terreno più larga di 5 m durante la fase di costruzione, presuppone la modifica del presente vincolo.

**Art. 9****Verkehrsbeschränkungen für Motorfahrzeuge**

Der Motorfahrzeugverkehr ist ab der im Lageplan festgelegten Straßensperre, die mit eigenen Hinweisschildern zu versehen ist, untersagt.

Die außergewöhnliche Benutzung der betroffenen Straße wird gemäß den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 8. Mai 1990, Nr. 10, in geltender Fassung, geregelt.

Limitazioni della circolazione con veicoli a motore

La circolazione con veicoli a motore è vietata oltre il punto di sbarramento indicato nell'allegata planimetria e provvisto della necessaria segnaletica.

L'uso eccezionale della strada interessata dal divieto di transito è disciplinato dalle norme della legge provinciale.